

ASSINATURA DO CANDIDATO

Universidade
de São Paulo
BrasilFUNDAÇÃO
UNIVERSITÁRIA
PARA O VESTIBULAREXAME DE PROFICIÊNCIA
EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

INGLÊS

02.07.2017

INSTRUÇÕES

1. Só abra este caderno quando o fiscal autorizar.

2. Este caderno compõe-se de 30 questões em forma de teste de múltipla escolha. Em cada questão, há 5 alternativas, sendo correta apenas uma.

3. Todas as questões têm igual valor. O acerto mínimo para aprovação é 21 questões, das 30 presentes na prova.

4. Assinale a alternativa que você considera correta, preenchendo o círculo correspondente na folha óptica de respostas, utilizando necessariamente caneta esferográfica de tinta azul ou preta.

5. Preencha a folha óptica de respostas com cuidado, pois, em caso de rasura, ela não poderá ser substituída e o uso de corretivo não será permitido.

6. Duração da prova: **duas horas e trinta minutos**. Você deve controlar o tempo disponível.

7. Não haverá tempo adicional para transcrição de gabarito para a folha óptica de respostas.

8. Durante a prova, são vedadas a comunicação entre candidatos e a utilização de qualquer material de consulta, eletrônico ou impresso, e de aparelhos de telecomunicação.

9. O candidato poderá retirar-se do prédio a partir das 15h.

10. Ao final da prova, é obrigatória a devolução deste caderno de questões e da folha óptica de respostas. Poderá ser levado somente o gabarito provisório de respostas.

OBSERVAÇÃO

A divulgação do gabarito desta prova será no dia **03.07.2017** e a divulgação do resultado será no dia **21.07.2017**, ambas no *site* da Fuvest www.fuvest.br.



TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 01 A 05

Bitcoin is a digital token that can be sent electronically from one user to another, anywhere in the world and it has emerged as a favorite tool for hackers demanding a ransom for a simple reason: you can start accepting Bitcoin anywhere in the world without having to reveal your identity. And to start accepting Bitcoin is even easier: one needs only to create a Bitcoin address, which can be done anonymously by anyone with internet access.

The price of Bitcoin fluctuates constantly and is determined by open-market bidding on Bitcoin exchanges, similar to the way that stock and gold prices are determined by bidding on exchanges.

All Bitcoin transactions are recorded on the network's public ledger known as the blockchain. Law enforcement or financial authorities can sometimes use the blockchain to track transactions among criminals. But as long as the criminals do not associate a real-world identity with their Bitcoin address, they are generally safe.

The price of Bitcoin has been rising, and recently hit a high above \$2,000. Like gold, the price of Bitcoin has always been driven by the scarcity of the digital tokens.

Technology investors have purchased coins and pushed up the price out of a belief that the tokens and the system will be a sort of global digital currency and financial network for the future.

The New York Times, May 31, 2017. Adaptado.

01

De acordo com o texto, a *Bitcoin* é uma moeda

- usada como ferramenta para realizar pagamentos similares aos de cartões de crédito.
- criada para facilitar as transações comerciais em sítios da internet.
- idealizada para uso em todos os países e nas várias instituições bancárias.
- utilizada por *hackers* porque pode ser usada sem que suas identidades sejam reveladas.
- desenvolvida para descentralizar as atividades econômicas nas sociedades ocidentais.

02

Segundo o texto, para realizar as transações utilizando a *bitcoin* é necessário

- realizar a primeira compra para obter acesso às negociações da moeda.
- criar um endereço *Bitcoin* na internet.
- estar ligado à central de controle da moeda.
- inscrever-se no mercado da *Bitcoin*, similar à bolsa de valores.
- estar atento aos diferentes mercados de moedas digitais.

03

O texto informa que o preço da *Bitcoin* é

- variável, dependendo da oferta e da procura.
- dependente do local onde a moeda é usada nas transações comerciais.
- monitorado diariamente pelas bolsas internacionais.
- fixado por uma central que controla o sistema internacionalmente.
- ajustado semanalmente pelas instituições bancárias.

04

O termo “blockchain” (L. 14-15), utilizado no texto, refere-se a

- lista de regulamentos legais que formalizam as transações.
- livro-razão de todas as transações realizadas com a *Bitcoin*.
- bloco de transações realizadas num dado período por várias moedas.
- registro formal de todos os compradores da *Bitcoin*.
- gravação dos negócios locais realizada pelas autoridades financeiras.

05

No texto, o pronome “they”, empregado na sentença “...they are generally safe.” (L. 18), refere-se a

- transações.
- financistas.
- advogados.
- endereços.
- criminosos.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 06 A 10

Everyday you wake up with a slightly less connected brain than the night before. New research in mice reveals that during sleep the connections between brain cells, which hold information learned through the day, undergo massive shrinkage. The process makes room for learning new memories while shedding weak ones. “When we are awake, learning and adapting to the environment, synapses – or the connections between neurons – get strengthened and grow,” says neuroscientist Chiara Cirelli of the University of Wisconsin – Madison. “But you can’t keep growing the synapses. At some point, you will saturate them.”

After more than a decade of study, Cirelli and her colleagues have finally found direct evidence that synapses reset at night. They reported their findings in February in *Science*. Using electron microscopy to look at thousands of ultrathin brain slices taken from awake and sleeping mice, they found that after sleep, the size of most synapses – specifically, the surface area where two neurons touch each other – shrank by about 18 percent.

Although the findings were in mice, Cirelli suspects this synaptic resetting also occurs in people. Indirect evidence, for example, from electrophysiological recordings of the human brain before and after sleep, is consistent with this idea, she says.

<https://www.scientificamerican.com/article/gopnik-artificialintelligence-helps-in-learning-how-children-learn>, May 1, 2017. Adaptado.



06

Segundo o texto, as conexões entre nossas células cerebrais

- sofrem grandes impactos durante o dia.
- retêm informações que são descartadas ao longo do dia.
- diminuem significativamente enquanto dormimos.
- dispõem de espaço disponível para um número infinito de informações.
- suportam o registro mesmo de memórias muito fracas.

07

De acordo com a neurocientista Chiara Cirelli, as sinapses

- aumentam e se fortalecem enquanto estamos acordados.
- se formam, em adaptação ao ambiente, durante o sono.
- são vitais para manter-nos acordados, aprendendo coisas novas.
- fortalecem-se e organizam-se quando estamos em repouso.
- são evidência de que aprendemos mesmo dormindo.

08

Cirelli e outros pesquisadores, na pesquisa com ratos, observaram que estes

- mostravam rapidez nas respostas, dormindo ou acordados.
- retinham algumas memórias aprendidas na área de estudos, recuperadas posteriormente.
- respondiam melhor aos estímulos à noite.
- comportavam-se de modos diferentes ao longo dos vários anos de estudo.
- apresentavam uma diminuição de 18 por cento no tamanho de suas sinapses após dormirem.

09

Conforme o texto, Cirelli acredita que o processo estudado com os ratos

- deve ser complementado com exames específicos do cérebro.
- indica a importância do número de exames eletrofisiológicos realizados.
- pode apresentar os mesmos resultados com seres humanos.
- é consistente com pesquisas realizadas há mais de dez anos.
- mostra a relevância de sempre estimularmos o aumento de sinapses.

10

O pronome “them”, utilizado na sentença “At some point, you will saturate them.”(L. 10-11), refere-se a

- células.
- neurônios.
- cérebros.
- sinapses.
- memórias.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 11 A 15

Paris has Vélib, London has Boris bikes...and China has ofo. The Beijing-based company is the largest bike-sharing operator in China, with an estimated three million daily riders across 34 cities. But, unlike its western rivals, ofo – formally known as the Beijing Bikelock Technology Co – allows riders to pick up and leave bikes wherever they like.

To use ofo, cyclists download its app to locate the nearest bike and release the back-wheel lock with a code. Once a journey is complete, the bike can be parked anywhere before the lock is scrambled to prevent the back wheel from moving.

For a company that purports to encourage healthy living, ofo was born in an unusual place: KFC. Dai and four Peking University classmates were enjoying a meal there in 2014 while they bounced around ideas for a business. They spent the next year considering starting a car-rental firm or conducting cycling tours before settling on bike-sharing. “Eighteen months on, everything’s got better and better,” Dai says. With plans to expand to more than 200 Chinese cities and launch co-operative tie-ups with other bike-sharing platforms, Dai believes ofo will break even in 2017.

Yet, wherever the company goes, Shanghai-based Mobike isn’t far behind. In China, the startups compete on many fronts: for riders’ attention; for market share; and for investors (ofo has the support of Didi; Mobike is backed by internet firm Tencent). Dai, however, dismisses any suggestion of a rivalry. “We have a different model to theirs,” he says. “They work like Toyota or Tesla, to design and produce bikes. We’re more like Uber – we connect bikes.”

Wired, UK edition, May 2017. Adaptado.

11

De acordo com o texto, “ofo” é uma empresa que obteve grande sucesso porque

- tem um diferencial com relação a empresas similares: seus usuários podem pegar e deixar as bicicletas onde quiserem.
- oferece aluguel de bicicletas em mais de 200 cidades chinesas, ao contrário de suas rivais.
- alcançou um número de usuários maior do que o esperado dentro e fora da China: três milhões.
- superou os lucros obtidos pela empresa francesa Vélib e a inglesa Boris.
- possui a maior frota estimada de bicicletas para aluguel em países ocidentais e orientais.

12

Segundo o texto, o usuário da “ofo”

- indica no aplicativo os pátios das bicicletas em lugares convenientes para ele, fornecendo dados pessoais.
- planeja seu percurso com o aplicativo oferecido, informando seu ponto de chegada.
- pode cruzar a cidade rapidamente com a informação obtida do aplicativo.
- baixa o aplicativo no celular, busca um ponto de aluguel próximo e recebe um código para liberar a bicicleta.
- dispõe de assistência técnica caso tenha problemas com a bicicleta alugada.



13

Os criadores da “ofo”, segundo o texto,

- pensavam em abrir um negócio ligado a comida, como a KFC.
- abriram uma empresa de aluguel de carros antes da “ofo”.
- consideraram várias ideias para uma empresa ao longo de um ano.
- queriam ter um negócio ligado ao turismo ecológico.
- começaram seu negócio em uma start-up da universidade.

14

O advérbio “yet”, na sentença “Yet, wherever the company goes...” (L. 21), pode ser traduzido para o português, sem prejuízo do sentido do texto, por

- Ainda.
- Já.
- Logo.
- Também.
- Contudo.

15

O pronome “theirs”, empregado na sentença “We have a different model to theirs” (L. 25-26), refere-se à empresa

- Toyota.
- Tesla.
- Didi.
- Mobike.
- Tencent.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 16 A 20

We know that Facebook keeps track of every like, click and post we make to its platform. If we often check in at airports, it's not surprising when we are shown airline ads. We have grown accustomed to that, and there's some visibility about what's going on in the black box.

More insidious, though, is when Facebook is quietly surveilling our online activity to deduce our emotional state, and sharing that information with advertisers – particularly when dealing with teens.

10 *Facebook insists the information was designed to help marketers understand how people express themselves, and is not incorporated into any ad targeting tools. But the capability is certainly there.*

15 *In 2014, Facebook published a study detailing a huge psychological experiment it secretly conducted on almost 700,000 users to see how manipulations of the news feed altered their emotional state. The study was widely criticized as unethical, and Facebook announced a new set of guidelines for how the company would approach research in the future, including a more rigorous ethical review process.*

20 *However, the study provided a window into Facebook's ability to mine the data of its almost 2 billion users – something the company is reluctant to admit to its users but keen to highlight to advertisers.*

In February this year, Facebook's data science team examined people going through breakups on Facebook. They analysed the behavior of people in five different countries and noticed that people tend to take a little time between breaking up in the real world and changing their relationship status to “single”.

Facebook has denied creating tools to target depressed or vulnerable teens with ads, but there's clearly a link between understanding the emotional states of Facebook users and creating messaging that can target them, even if proxy behaviors, such as an increased interest in travel, are used.

The Guardian, May 2, 2017. Adaptado.

16

Conforme o texto, uma das justificativas apresentadas pela empresa Facebook, no que tange a sua atuação junto às áreas de publicidade e marketing, refere-se

- à necessidade de criação de ferramentas para identificar interesse por páginas sobre viagem.
- à análise do comportamento digital de pessoas que se declaram casadas e solteiras.
- ao interesse na compreensão do modo como as pessoas se manifestam.
- à capacidade da rede de dar visibilidade aos hábitos de consumo de clientes em potencial.
- ao fato de a rede depender dos rendimentos gerados pela veiculação de anúncios.

17

No que se refere ao tratamento dado pela empresa Facebook aos seus usuários, um dos aspectos mencionados no texto é

- o rastreamento de jovens potencialmente vulneráveis para facilitar prática de publicidade.
- a criptografia de um banco de dados de mais de setecentos mil jovens norte-americanos.
- o grau de influência da empresa por meio da promoção de lugares públicos.
- o monitoramento em tempo real de fotografias impulsionadoras de vendas em aeroportos.
- o levantamento do tipo e número de anúncios acessados por adolescentes em 2014.

18

O estudo conduzido pela empresa Facebook em 2014, mencionado no texto,

- revelou a capacidade da empresa de falsear dois bilhões de postagens feitas por usuários.
- foi realizado sem o conhecimento e consentimento dos usuários.
- teve amplo alcance na maioria dos países ocidentais pesquisados.
- atraiu para a pesquisa colaboradores da área de psicologia social.
- concluiu que, após romper relacionamentos, o usuário mantém o mesmo perfil.



19

O trecho do texto que melhor representa um dos pontos considerados negativos da atuação da empresa Facebook é

- “keeps track of every like” (L. 01).
- “grown accustomed to that” (L. 04).
- “a new set of guidelines” (L. 18).
- “approach research” (L. 19).
- “to target depressed or vulnerable teens with ads” (L. 31-32).

20

No texto, o pronome “they” (L. 26) refere-se a

- “users” (L. 22).
- “advertisers” (L. 24).
- “Facebook’s data science team” (L. 25).
- “people” (L. 26).
- “breakups” (L. 26).

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 21 A 25

Students enroll in a teacher’s classroom. Nine months later, they take a test. How much did the first event, the teaching, cause the second event, the test scores? Students have vastly different abilities and backgrounds. A great teacher could see lower test scores after being assigned unusually hard-to-teach kids. A mediocre teacher could see higher scores after getting a class of geniuses.

Thirty-five years ago, a statistician, William S. Sanders, offered an answer to that puzzle. The teacher-assessment method he developed attracted a host of reformers and powerful lawmakers, leading to some of the most bitter conflicts in American education.

To fairly evaluate teachers, Mr. Sanders argued, the state needed to calculate an expected growth trajectory for each student in each subject, based on past test performance, then compare those predictions with their actual growth. Outside-of-school factors like talent, wealth and home life were thus baked into each student’s expected growth. Teachers whose students’ scores consistently grew more than expected were achieving unusually high levels of “value-added.” Those, Mr. Sanders declared, were the best teachers.

When he began calculating value-added scores en masse, he immediately saw that the ratings fell into a “normal” distribution, or bell curve. A small number of teachers had unusually bad results, a small number had unusually good results, and most were somewhere in the middle.

Then, as now, the vast majority of teacher salary schedules used only two factors: years of service and the number of advanced degrees.

The value-added bell curve told a different story. First, it was wide. The effective teachers on one side were achieving much better results than the ineffective teachers on the other. Second, it didn’t support the tenure and credentials system. Schools were spending billions to give teachers with master’s degrees extra pay. Yet their value-added bell curve looked little different from the curve for teachers without those degrees. Nor did effectiveness grow in lock step with years of service.

The New York Times, May 19, 2017. Adaptado.

21

Segundo o texto, um dos critérios que permite definir o conceito de bom professor considera

- a percepção do profissional para priorizar determinadas competências durante as aulas.
- a habilidade do educador para influenciar as escolhas acadêmicas dos alunos.
- o grau de adesão do docente aos programas de treinamento oferecidos pelas escolas.
- a certificação do instrutor com especialidades voltadas para a prática em sala de aula.
- a capacidade do docente para promover evolução do rendimento dos alunos de forma constante.

22

O texto informa que constitui uma das características do método desenvolvido pelo estatístico William S. Sanders

- a medição do desempenho do docente tomando por base o nível do curso de sua formação.
- a coleta das opiniões dos estudantes sobre a qualidade das provas elaboradas pelo professor.
- a variação do nível de rendimento dos alunos em anos do ensino fundamental.
- o acompanhamento de mudanças ocorridas em resultados de provas aplicadas a alunos ao longo do tempo.
- o controle do grau de heterogeneidade das habilidades e dos fatores socioeconômicos de cada discente.

23

Conforme o texto, o comportamento da curva de valor agregado (“bell curve”), no que concerne à avaliação docente, revelou, entre outros aspectos,

- falta de correspondência segura entre a maior qualificação acadêmica e o grau de sucesso na carreira de professor.
- aumento no número de educadores com resultados satisfatórios, em relação aos colegas com baixo desempenho.
- equilíbrio entre o desempenho de alunos que apresentaram notas mais baixas ao final do ano letivo.
- incerteza quanto ao emprego de variáveis de controle complexas para análise dos dados das provas.
- acentuada flutuação dos dados coletados, comprometendo a confiabilidade dos resultados.

24

Considerada no contexto, a frase “after being assigned” (L. 5) refere-se a

- alunos.
- meses.
- provas.
- professor.
- resultados.



25

Considerado o contexto, a expressão “in lock step with” (L. 37) pode ser substituída, sem alteração de sentido, por

- a) going upwards.
- b) consistent with.
- c) as a drawback.
- d) in denial.
- e) with expectations.

TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 26 A 30

Translation can be lonely work, which may well be why most translators choose the career out of interest, not because they crave attention. Until recently, a decent translator could expect a steady, tidy living, too. But the industry is undergoing a wrenching change that will make life hard for the timid.

5 *Most translators are freelancers, and with the rise of the internet a good translator could live in Kentucky and work for Swiss banks. But going online has resulted in fierce global competition that has put enormous downward pressure on*
 10 *prices. Translators can either hustle hard for more or better-paid work—which means spending less time translating—or choose an agency that fights for the work for them, but which also takes a cut.*

15 *The alternative to schmoozing oneself or working with an agency is to market one’s skills in online marketplaces. But these display the most relentless price pressure of all: fees as low as \$13-15 per 1,000 words translated are not unknown.*

20 *To these pressures comes another: the rise in higher-quality machine translation. Just a year ago, machine translation still produced reliably rocky results: both inaccurate as to content, and often unreadable too. Both have improved dramatically with translation engines based on so-called deep neural networks. Those who offer rock-bottom prices for translation are almost certainly using translation software, and*
 25 *then giving it a quick edit for accuracy and readability. By and large, the big translation agencies are excited about technology and the possibilities of scale it offers them. What worries the translators themselves, though, is that the future may lie in nothing more intellectually pleasing than this kind of clean-up.*

30 *Like all incumbents, those affected are not happy. To avoid being “the coffee-bean pickers of the future”, one veteran counsels improving specialist knowledge and writing skills to get high-end work. But not all can do that. Translators in the bulk and middle markets will inevitably be doing more editing,*
 35 *or will be squeezed out.*

The Economist. May 27, 2017. Adaptado.

26

Conforme o texto, uma das formas de pressão às quais tradutores estão sujeitos é

- a) a eficiência alcançada por aplicativos de fácil acesso para a revisão de traduções.
- b) a expansão da clientela em potencial, por conta da introdução recente dos serviços online.
- c) o número expressivo de agências de tradução, resultando em impacto no preço da lauda de profissionais autônomos.

- d) a natureza do mercado globalizado, com ofertas de trabalho que exigem o domínio de diversas línguas.
- e) a concorrência nos mercados em contexto digital, marcados por oscilação dos preços dos serviços contratados.

27

Segundo o texto, uma maneira de sobreviver na profissão de tradutor diz respeito

- a) ao investimento em conhecimento especializado e nas habilidades de redação.
- b) à criação de uma rede de contatos entre profissionais, com ênfase na interação entre colegas.
- c) ao foco em traduções de textos que dependem do trabalho humano, como obras literárias.
- d) à aceitação dos avanços tecnológicos a fim de atender aos critérios de qualidade.
- e) à necessidade da inclusão de trabalhos de edição de textos na rotina do tradutor novato.

28

De acordo com o texto, constitui uma preocupação com o futuro da profissão de tradutor

- a) o risco de domínio das traduções automáticas de baixa qualidade.
- b) a limitação do prazer intelectual envolvido na atividade tradutória.
- c) sua ligação exclusiva com mercados digitais.
- d) a política de recrutamento de profissionais por grandes agências.
- e) o desapareço em relação ao repertório de tradutores mais experientes.

29

Inserida no contexto, a expressão “schmoozing oneself” (L. 14), relacionada à profissão de tradutor, dá ideia de

- a) expressão de queixa.
- b) fidelidade a princípios.
- c) atitude cautelosa.
- d) autopromoção.
- e) resignação.

30

No texto, o termo “tidy” (L. 04) significa

- a) modesto.
- b) implacável.
- c) determinado.
- d) solitário.
- e) organizado.





FD 2018
1ª Fase – Inglês (02/07/2017)

1/100

1
1/1

